

## CH\_VB 20012056 vom 15. Dezember 1983

Bundesverwaltung, 1983-12-15, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_\\_td\\_class\\_\\_metadataCell\\_\\_20012056\\_\\_td\\_\\_](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__20012056__td__)

FR: CH\_VB 20012056 du 15 décembre 1983

IT: CH\_VB 20012056 del 15 dicembre 1983

### Erwägungen

#### E. 15

Dezember 1983 N 1809 Zivilschutz. Zwischenbericht Abstimmung - Vote Für den Antrag der Fraktionspräsidentenkonferenz 68 Stimmen Für den Antrag Stucky 56 Stimmen An den Ständerat - Au Conseil des Etats #ST# 83.004 Zivilschutz. Zwischenbericht Protection civile. Rapport intermédiaire Zwischenbericht des Bundesrates vom 31. Januar 1983 (BBI I, 1333) Rapport intermédiaire du Conseil fédéral du 31 janvier 1983 (FF 1,1307) Motion der Kommission des Nationalrates Zivilschutz. Bundesbeiträge In Erkenntnis, dass es nach dem bundesrätlichen Zwischenbericht zum Stand des Zivilschutzes (vom 31. Januar 1983) zur Deckung des Schutzplatzdefizites namentlich in den kleinen Gemeinden öffentlicher Schutzräume bedarf, wird der Bundesrat eingeladen, im Zusammenhang mit der beim Geschäft 81.065, Neuverteilung der Aufgaben zwischen Bund und Kantonen, beantragten Änderung der Zivilschutzgesetzgebung nachträglich noch folgende Gesetzesänderungen einzubringen: Zivilschutzgesetz (SR 520.1 und Antrag B Aufgabenteilung) Art. 69a Abs. 1 Bst. b b. 30 bis 70 Prozent an die Erstellungs- und Ausrüstungskosten für die Anlagen der Schutzorganisationen (Art. 68) sowie für die Ausbildungszentren (Art. 60) Schutzbaugesetz (SR 520.2 und Antrag B Aufgabenteilung) Art. 5 Abs. 1 1 Der Bund leistet unter Berücksichtigung der Finanzkraft der Kantone 30 bis 70 Prozent an die Erstellungs- und Ausrüstungskosten a. für die geschützten Operationsstellen und Pflegeräume sowie die Notspitäler (Art. 3) b. für die öffentlichen Schutzräume mit: 1. mindestens 100 Schutzplätzen 2. mindestens 25 Schutzplätzen, wenn sie in Gemeinden oder abgelegenen Gemeindeteilen mit weniger als 200 Einwohnern liegen. Motion de la commission du Conseil national Protection civile. Subventions Selon le rapport intermédiaire du Conseil fédéral sur l'état de préparation de la protection civile (du 31 janvier 1983), il est indispensable de construire des abris publics notamment dans les petites communes pour diminuer le manque de places protégées. Au vu de cette situation et compte tenu de la modification de la législation en matière de protection civile proposée dans le cadre de l'objet 81.065, Nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons, le Conseil fédéral est prié de présenter, a posteriori, les modifications de loi suivantes: Loi sur la protection civile (RS 520.1 et proposition B répartition des tâches) Article 69a, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre b b. de 30 à 70 pour cent des frais occasionnés par la réalisation et l'équipement des constructions des organes de protection (art. 68), ainsi que des centres d'instruction (art. 60). Loi sur les abris (RS 520.2 et proposition B répartition des tâches) Article 5, 1<sup>er</sup> alinéa 1 La Confédération participe, compte tenu de la capacité financière des cantons, à raison de 30 à 70 pour cent aux frais de construction «t d'équipement a. des centres opératoires protégés et des salles de soins ainsi que des hôpitaux de secours (art. 3) b. des abris publics comptant: 1. au moins 100 places protégées 2. au moins 25 places protégées, si ces abris sont situés dans des communes ou des parties de communes qui comptent moins de 200 habitants. Postulat der Kommission des

Nationalrates Zivilschutz. Verbesserung des Ausbaustandes Die mit der Vorberatung des Zwischenberichtes zum Stand des Zivilschutzes beauftragte Kommission des Nationalrates hat vom derzeitigen Stand des Zivilschutzes und von den Ausbauperspektiven Kenntnis genommen. Der Bundesrat wird ersucht zu prüfen, welche Massnahmen unter Mitberücksichtigung der personellen und finanziellen Bedürfnisse auf Bundesstufe zu treffen bzw. den Kantonen und Gemeinden zu empfehlen sind, damit folgende Ziele erreicht werden können: 1. Ausgleich des unterschiedlichen Vorbereitungsstandes, der zwischen den Kantonen und innerhalb der Kantone zwischen den Gemeinden zum Teil noch besteht. 2. Beschleunigen des Ausbaus in der Weise, dass der Sollzustand gegen das Jahr 1995 erreichbar wird. 3. Gezielte Förderung der Ausbildung, insbesondere derjenigen der Kader. Postulat de la commission du Conseil national Protection civile. Amélioration de l'état de préparation La Commission du Conseil national chargée d'étudier le rapport intermédiaire sur l'état de préparation de la protection civile a pris connaissance de la situation actuelle de celle-ci et de ses perspectives de développement. Le Conseil fédéral est prié d'examiner, en tenant compte des besoins financiers et en personnel, quelles mesures prendre au niveau de la Confédération et recommander aux cantons et à leurs communes, afin que soient atteints les objectifs suivants:

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.